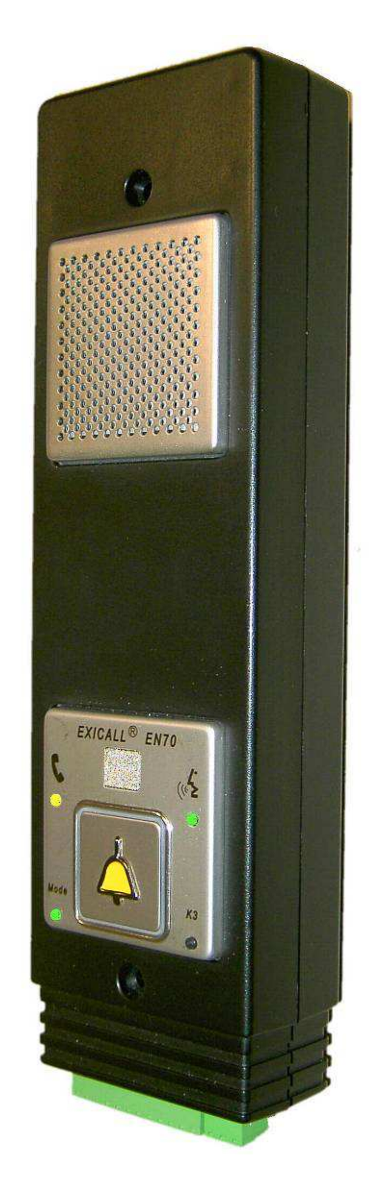
Mode d’emploi

EXICALL® EN70

EXICALL® EN70MR

EXICALL® EN70-ATEX



Numéro de commande: 121.5102 (version EXICALL® EN70 debout)
Numéro de commande: 121.5103 (version EXICALL® EN70 couché)
Numéro de commande: 121.5104 (version EXICALL® EN70MR debout)
Numéro de commande: 121.5105 (version EXICALL® EN70MR couché)

Numéro de commande:  121.5350 (version EXICALL® EN70-ATEX debout)

Édition 10.2013 | Version 8-48

Sommaire

Instructions de sécurité

Connexion téléphonique

EXICALL® EN70 est prévu pour la connexion au réseau téléphonique analogique. La ligne doit fonctionner lors d'une coupure de courant pendant au moins une heure (EN81-28).

Utilisable sont donc:

- Réseau téléphonique analogique
- Port a/b analogique d'une connexion ISDN/Numeris (ISDN-NT doit être reprogrammé pour fournir l'alimentation de secours au port analogique)
- Port a/b analogique d'un central privé avec ASI (Système d'alimentation sans interruption avec 1h de secours)
- Interface GSM homologué, p.ex. EA-GSM-Interface ☞ P.37

Plusieurs EXICALL® EN70 peuvent partager une ligne:

- Il faut assurer que le premier numéro soit toujours joignable, car si plusieurs appels se font en même temps il se peut que seulement celui -si soit appelé
- Un maximum trois appareils fonctionnent à la même ligne en appel direct
- Avec un branchement en étoile (avec un max. 15 Ω d'écart par ligne = calculer 2 x la résistance de conducteur !) quatre Appareils peuvent être utilisé. Ex.: AWG 24 (U72) = 2 x 90 Ω / km => différence de longueur : max. 15 Ω / (2 x 90 Ω / km) = 0.083km
- En utilisant le rappel en étapes on peut doubler le nombre d'appareils connectable ☞ P.26

Ne pas utilisable:

- Connexion VoiP ou câble TV, car ils ne fonctionnent pas en cas de coupure de courant!

La tension du réseau téléphonique est définit par na norme EN 41003.Elle dépasse 40 V et pour cela n'est plus une tension très basse de sécurité. Faites attention a la protection de contacts, et débranchez la ligne téléphonique, quand vous faites des travaux de câblage.

La connexion téléphonique peut être protégée contre la foudre. ☞ P.37

Alimentation

En cas de coupure de courant, EXICALL® EN70 peut appeler un numéro d'appel. Dans ce cas la il prend l'énergie du réseau téléphonique.

Instructions de sécurité

Les composants de l'accessoire LMK sont en contact avec la ligne téléphonique. Ces connecteurs doivent être libre du potentiel de la terre (norme de sécurité EN60950) et ne doivent pas être touchable (Isolation 3.75kV).

Vérifiez après chaque modification le bon fonctionnement de l'EXICALL® EN70 avec un appel de test. ☞ P.14

Une alarme par téléphone ne peut réussir que si l'appelé est joignable directement. Observez les points suivants:

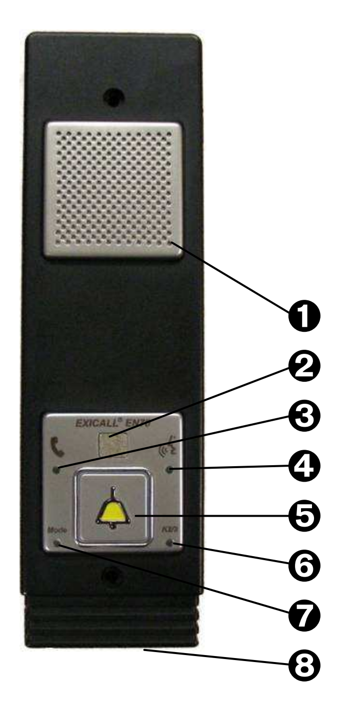
- L'appel ne doit pas être répondu pas un répondeur.
- Un téléphone mobile ne doit pas être hors réception (parkings souterrains, intérieurs d'immeubles, zone rurale...).

Ne pas ouvrir l'appareil.

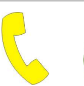
Ne pas soumettre l'appareil au contact avec de l'eau.

EXICALL® EN70

Vue

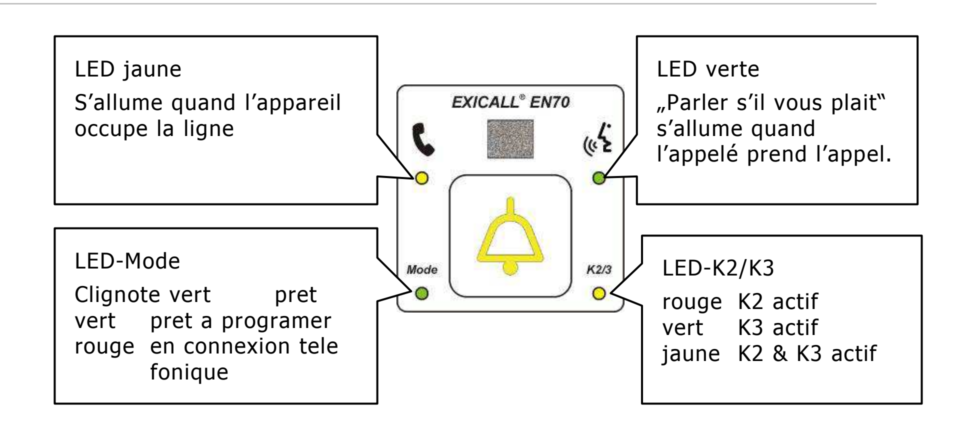


Eléments de fonctions

1. Haut-parleur
2. Microphone
3. LED jaune pour la communication téléphonique ☞ P.14
4. LED verte « parler » ☞ P.14
5. Bouton d'appel ☞ P.14 avec illumination☞ S.18
6. LED rouge pour K2, LED verte pour K3, LED jaune pour K2&K3 ☞ S.12
7. LED verte Mode ☞ P.8
8. Connecteurs ☞ P.12

Signification des LEDs



Installation

Démarche

Suivez point par point ce manuel. Ainsi vous assurez le fonctionnement et le montage correct de l’EXICALL® EN70.

1. Remplir la fiche de spécification ☞ P.6
2. Est-ce que l’EXICALL® EN70 est préprogrammé ou devez vous le programmer ?
   - Vous devez le programmer ☞ P.8
   - préprogrammé ☞ P.11
3. Montage ☞ P.11
4. Mise en service ☞ P.14
5. Utilisation ☞ P.15

Fiche de Spécification

Données

Entreprise: ________________________
Nom: ________________________
Adresse: ________________________
N°d'ascenseur: ________________________

Profil

Voir Tableau ☐☐

Numéro de connexion

Numéro auquel l'EXICALL® EN70 sera raccordé:
☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Code PIN

☐☐☐☐☐☐☐ (Sotie d'usine: 0000)

Langue des annonces

❑ français ❑ allemand ❑ anglais ❑ italien

Mode de rappel

❑ Avec Code PIN ❑ Sans Code PIN

Numéro de série

❑ EXICALL® EN70 ❑ EXICALL® EN70MR ❑ EXICALL® EN70-ATEX
☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Numéros à appeler

1:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
2:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
3:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
4:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
5:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
6:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
7:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
8:☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Appel de routine

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Séquence des appels

☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Message enregistré

____
____
(12 secondes)

Annonces

☐☐☐ (Voir Tableau)

Programmation élargie

☐☐ = ☐☐☐ ☐☐ = ☐☐☐

Tableau des profils

Profil	Utilisation	rappel	Annonce
0	avec numérotation directe ☞ P.20	sans code pin	sans
1	sans numérotation directe ☞ P.20	sans code pin	sans
7	sans anti abus ☞ P.18	sans code pin	sans
8	sans anti abus ☞ P.18	sans code pin	une fois
9	avec anti abus ☞ P.18	sans code pin	une fois
10	avec anti abus ☞ P.18	avec code pin	une fois
11	avec anti abus ☞ P.18	avec code pin	répété

Sortie d'usine: Profil 10 Programmation ☞ P.23


= Interphone = Appel d'urgence d'ascenseur

Annonces

Valeur	MESSAGE lorsque la touche est appuyée	MESSAGE lors de la communication téléphonique	
0	„Appel d'urgence activé, Vous allez être relié"	Une fois	Message individuel raison de l'appel „terminer avec 0" „parler avec 1"
1..200		Répété tous les 1..200 secondes	
201..250		Répété tous les 201..250 secondes	Message individuel
252		Une fois	
253	„Activé"		
254		-	
255	-		

Sortie d'usine appel d'urgence d'ascenseur: 0 Programmation ☞ P.23
Sortie d'usine interphone: 254

Programmation

Préparation

1. La programmation se fait par des tonalités venant du clavier de numérotation. C'est pourquoi des bruits peuvent gêner lors de la programmation.



2. Connectez l'alimentation ☞ P.12

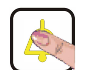


3. Posez le clavier de numérotation mis en marche sur le microphone.



Libérer la programmation





4. Appuyez brièvement le bouton d'appel. La LED Mode s'allume en continu.
5. Appuyez la touche * du clavier de numérotation.
   La LED Mode s'éteint.
6. A. Si vous entendez 1 Bip suivi de l'annonce „Programmation désactivé, PIN", rentrez le code PIN (Sortie d'usine: 0000) suivi de #. Vous entendez 2 Bips, la programmation est libérée. Attendez des éventuelles annonces, et continuez au point 4.
6. B. Vous entendez seulement 1 Bip. EXICALL® EN70 est maintenant prêt à être programmé. Vous avez 5 secondes pour appuyer sur la prochaine touche, sinon le mode de programmation sera quitté. (Pour y revenir continuez au point 4).

Remarques pour la programmation



- La programmation est protégé par un code PIN, des qu'un appel part de l'EXICALL® EN70. Ainsi l'EXICALL® EN70 est automatiquement protégé des manipulations âpres la mise en service.
- La programmation se termine automatiquement si on ne continue pas à appuyer une touche dans un délai de 5 secondes.
- Tant que la LED pour la communication téléphonique est allumé, on ne peut pas programmer. Attendez des éventuels annonces et que la LED s'éteint
- Toute programmation reste mémorisée même si l'EXICALL® EN70 est sans alimentation.

Programmer les numéros d'appels

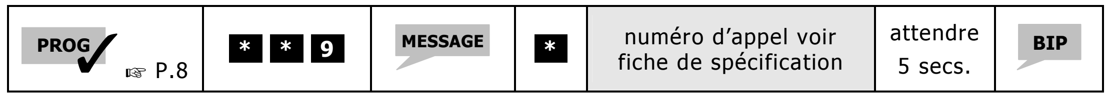
PROG ✓ ☞ P.8	* * 1	MESSAGE	*	numéro d'appel voir fiche de spécification	attendre 5 secs.	BIP
PROG ✓ ☞ P.8	* * 2	MESSAGE	*	numéro d'appel voir fiche de spécification	attendre 5 secs.	BIP
PROG ✓ ☞ P.8	* * 3	MESSAGE	*	numéro d'appel voir fiche de spécification	attendre 5 secs.	BIP
..	..	..	..	..	..	..
PROG ✓ ☞ P.8	* * 8	MESSAGE	*	numéro d'appel voir fiche de spécification	attendre 5 secs.	BIP

- Vous pouvez programmer jusqu'a 8 voir. 9 numéros d'appels.
- Si vous vous servez de plus que les trois numéros d'appels, vous devez adapter la séquence d'appels. ☞ P.9
- Le 9iemme. numéro d'appel sert comme numéro d'appel de routine dans l'utilisation dans un ascenseur.
- Si vous rentrez # l EXICALL® EN70 fait une pause de 5 secondes lors de la numérotation. Ceci peut être nécessaire avec des centraux téléphoniques privés, si le central prend la ligne externe avec un retard. Programmez le numéro d'appel ainsi: chiffre(s) de numérotation externe + # + numéro d'appel.
- En mode hotline EXICALL® EN70 ne fait pas de numérotation, il prend seulement la ligne. Dans ce cas le central privé doit faire la numérotation. Pour activer le mode hotline, le premier numéro d'appel est remplacé par #.
- Si le central privé nécessite une impulsion (touche R/flash), programmez le numéro d'appel ainsi: 2 # suivi du numéro interne.
- Le 1ier. numéro d'appel est le seul numéro qui sera appelé sans alimentation.
- Si l'étoile * fait partie d'un numéro d'appel, EXICALL® EN70 fait un transfert de donnes Point-ID à ce numéro. ☞ P.21

Programmer le numéro de routine



Selon la norme d'ascenseurs EN81-28 EXICALL® EN70 doit au moins toutes les 72 heures signaler au centre de service qu'il est fonctionnel. Pour cela il faut programmer un numéro d'appel de routine.

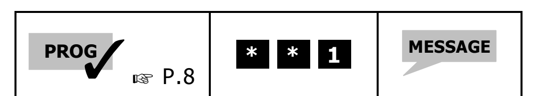


PROG ✓ ☞ P.8	* * 9	MESSAGE	*	numéro d'appel voir fiche de spécification	attendre 5 secs.	BIP

- Si l'appel de routine est activé, EXICALL® EN70 appelle le numéro de routine dans l'intervalle souhaité. ☞ P.25
- Pour activer ou désactiver l'appel de routine appelez l'EXICALL® EN70 et donnez des commandes par tonalités. ☞ P.16

Contrôler les numéros d'appels

Vérifiez chacun des numéros d'appel. Pour vérifier p. ex le 1ier numéro d'appel, faites le suivant:



PROG ✓ ☞ P.8	* * 1	MESSAGE

Programmer la séquence des appels

Avec la programmation en sortie d'usine les numéros d'appels seront appelés une après l'autre du 1ier au 3iemme numéro jusqu'à ce que quelqu'un quittance l'appel (séquence des appels: 1 2 3).

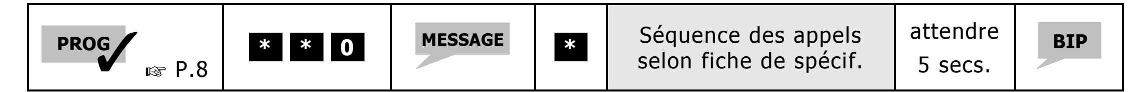
Si vous voulez qu'un numéro soit appelé plusieurs fois de suite, vous pouvez modifier la séquence des appels.

Exemples:

La séquence des appels en **sortie d'usine** 1 2 3: Appel du 1ier numéro suivi du 2iemme numéro et du 3iemme numéro.

Séquence des appels: 1 1 3 3 2 2 2 2: Deux appels au 1ier numéro, puis deux appels au 3iemme numéro et à la fin 4 appels au 2iemme numéro.

Séquence des appels: 2 3 1: Premier appel au 2iemme numéro d'appel suivi d'un appel au 3iemme numéro et finalement au 1ier numéro. En cas de panne de courant l'EXICALL® EN70 appelle seulement le 1ier numéro.



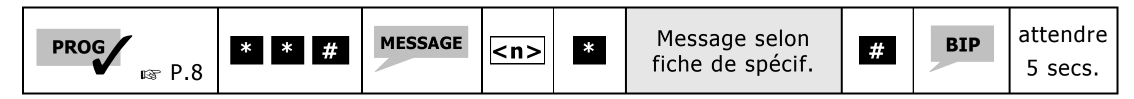
- 9 chiffres sont à disposition.
- Si vous voulez que la séquence d'appels soit commutable, servez vous de la programmation jour/nuit (S4). Programmez la séquence une fois avec, contact S4 activé et une autre fois avec contact S4 désactivé. Lors de l'utilisation la séquence d'appels va suivre le contact S4. ☞ P.21
- Si un numéro d'appel n'est pas programmé, ce numéro sera omis lors de la numérotation.
- Lors d'une coupure de courant EXICALL® EN70 appelé seulement le 1ier numéro d'appel. Si vous voulez que ce numéro ne sera appelé qu'en cas de coupure de courant, vous devez programmer la séquence d'appels ainsi: ex. pour un central téléphonique privé:

Avec alimentation	En cas de coupure de courant
séquence des appels: **234**	Seulement le 1ier numéro
2: 0#044…	1: 117
3: 0#079…	-
4: 0#043…	-

Message individuel / Choix de la langue

En cas d'alarme le message individuel est annoncé.

L'entré facultative <n> permet de choisir la langue des autres textes de l'EXICALL® EN70: Appuyez 1 pour allemand, 2 pour français, 3 pour anglais, 4 pour italien.



- La durée de l'enregistrement est de 12 Secondes.
- L'utilisation de ce message individuel dépend du profil. Elle peut être reproduit une fois, répète, ou pas du tout. ☞ P.7

Programmer le code PIN

Le code PIN protège EXICALL® EN70 d'utilisations et programmations non autorisés.

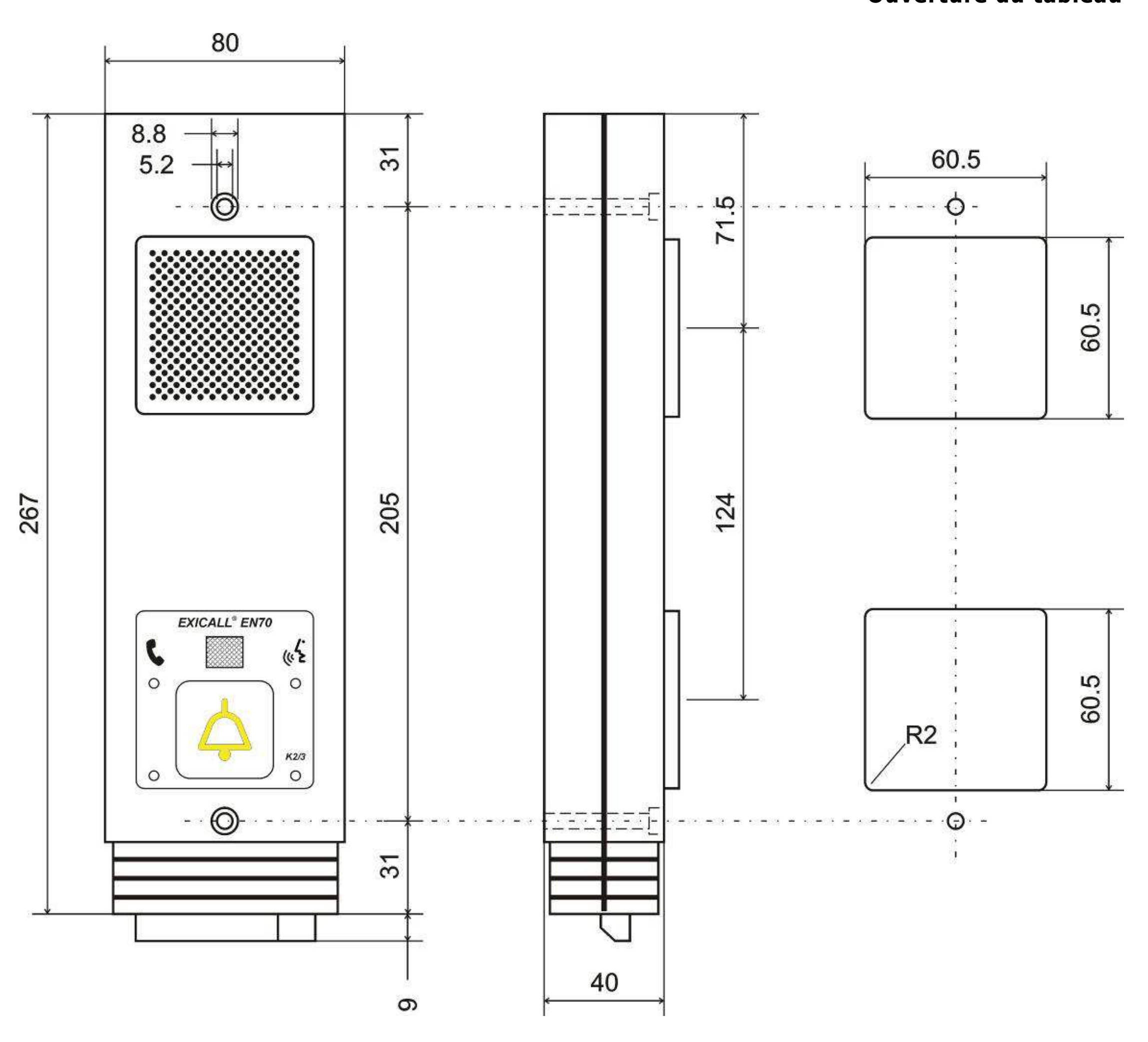


- Le code PIN peut avoir entre quatre et sept chiffes.
- en **sortie d'usine** le code est **0000**. Changez-le pour des raisons de sécurité.

Montage

Montage mécanique

Ouverture du tableau

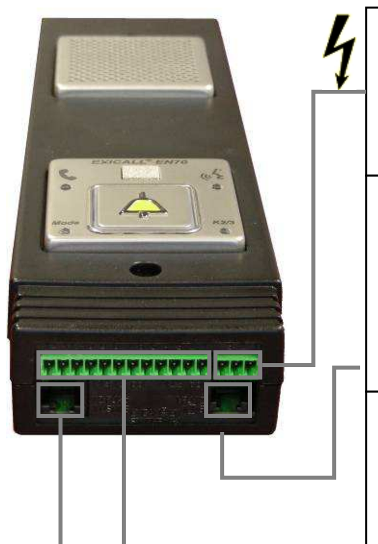


Accessoires de montage

- Cadre/plastron en alu ou inox ☞ P.29
- Boite de montage en bois ☞ P.31
- Boite de montage en fente d'alu ☞ P.32
- Armoire en ABS avec porte transparente ☞ P.33
- Plastron en alu pour l'armoire ☞ P.34
- Cadre/plastron en alu pour Exitel ☞ P35

Le câblage comporte 3 parties: Téléphonie, alimentation et périphérie. Procédez comme suit:

- Connectez le câble téléphonique bifilaire blindé.
- Connectez l'alimentation. L'EXICALL® EN70 fait un autotest ☞ P.14
- Faites un appel pour tester: Appuyez le bouton d'appel pour une seconde. ☞ P.14
- Connectez des périphériques et les entrées/sorties.



Alimentation (X12:3 pol.)

10 – 35V CC ou 8 – 25 V CA
Pour une alimentation par 230V CA utilisez l'adaptateur secteur. ☞ P.35

Connecteur téléphonique (X1:RJ12)

Bifilaire (rouge/vert), torsadé ev. blindé et posé séparément d'autres lignes.
MR-Variante: quatre fils (rouget/vert, noir/jaune)

Illumination du bouton

- Pont entre PIN 1 et 2

Entrées/Sorites (X13:12 pol.)

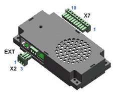
- Anti abus (S1):
  Le contact de l'état la porte dans l'ascenseur.
- bouton d'appel externe (S2):
- L'entrée d'alarme (S3)
- Commutation jour/nuit (S4)
  Pour commuter la séquence des appels
- Contact parallèle (K1)
  Correspond au bouton d'appel
- Contact système (K2):
  Pour un système de gestion technique de bâtiments (filtré) ou connexion de lumière/vidéo voir voyant „Aide arrive".
- Serrure électrique (K3):
  Connecter la serrure électrique de l'interphone.

Périphérie (X2:RJ45)

- deuxième poste EA-LMK:

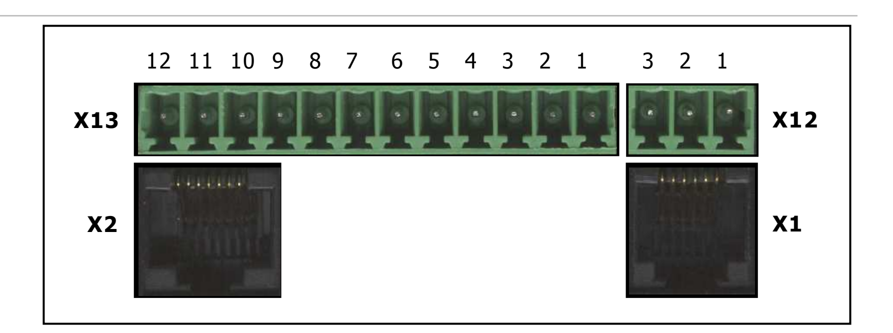


- deuxième poste EA-LMK70B

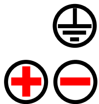


- Bouton d'appel externe libre de potentiel

Connecteurs électriques



Alimentation X12

X12	Label	Fonction
PIN 1	GND	Terre (doit être relié!)
PIN 2	SP	**Alimentation** 10 - 35V CC ou 8 - 25 V CA max. 4 W, polarité au choix
PIN 3	SP	

Connecteur téléphonique X1

X1	Couleur	Fonction
PIN 2	noir	Au Téléphone local technique ou au poste distant LMK72B
PIN 3	rouge	Réseau téléphonique (a)
PIN 4	vert	Réseau téléphonique (b)
PIN 5	jaune	Au Téléphone local technique ou au poste distant LMK72B

Accessoires Leitronic X2

X2
Pour des accessoires Leitronic

Entrés / Sorties X13

X13	Label	Fonction
PIN 1	BEL	Illumination blanche du bouton d'appel
PIN 2	BEL	Illumination blanche du bouton d'appel
PIN 3	K3	Contact ouvert au repos pour serrure électr.
PIN 4	K3	Contact ouvert au repos pour serrure électr.
PIN 5	KCOM	Contact commun K1 et K2
PIN 6	K1	Contact ouvert au repos du bouton d'appel
PIN 7	K2	Contact fermé au repos alarme filtré
PIN 8	SCOM	Contact commun des entrées S1-S4
PIN 9	S4	Commutation jour/nuit
PIN 10	S3	Entrée d'alarme
PIN 11	S2	Entrée d'alarme/ Bouton d'appel externe
PIN 12	S1	Anti abus de l'ascenseur

Entrée (S1 - S4)	actif: 10 V - 40 V CA/CC
Contact ouvert au repos (K1/K3)	max. 4 A/50 V CA/CC
Contact fermé au repos (K2)	max. 100 mA/50 V CA/CC

Mise en service

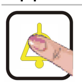
Alimentation



Quand on branche l'alimentation de l'EXICALL® EN70, il fait un autotest. Ils sont vérifiés:

- La connexion téléphonique: Si aucune tonalité est détectée, le message „défaut de ligne" est annoncé. Contrôlez le branchement de la ligne.
- Entrée d'alarme S3: Si l'entrée est activé EXICALL® EN70 annonce „Capteur-3 activé".

Appel



Appuyez le bouton d'appel pour au moins une seconde. L'appel sera lancé.

Etablissement de la connexion



EXICALL® EN70 essaye pendant 2 minutes d'établir la connexion. Varier la durée d'appel ☞ P.25 La LED pour la communication téléphonique s'allume.

Pendant l'établissement de la communication des messages sont annonces selon le profile. Varier ces annonces. ☞ P.7

- Si l'établissement de la connexion ne fonctionne pas, contrôlez les numéros d'appels. ☞ P.9

Connexion



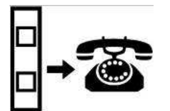
Au téléphone appelé on peut arrêter les annonces, en appuyant la touche **1** ou **3** ☞ P.15. La LED verte « parler » s'allume. Contrôlez si on peut parler avec l'appelé. La durée de la connexion est de 2 minutes ☞ P.25. 10 secondes avant que l'EXICALL® EN70 raccroche on entend l'annonce „annulation". La connexion peut être prolongée de 2 minutes en appuyant la touche **1** ou **3**.

Terminer l'appel

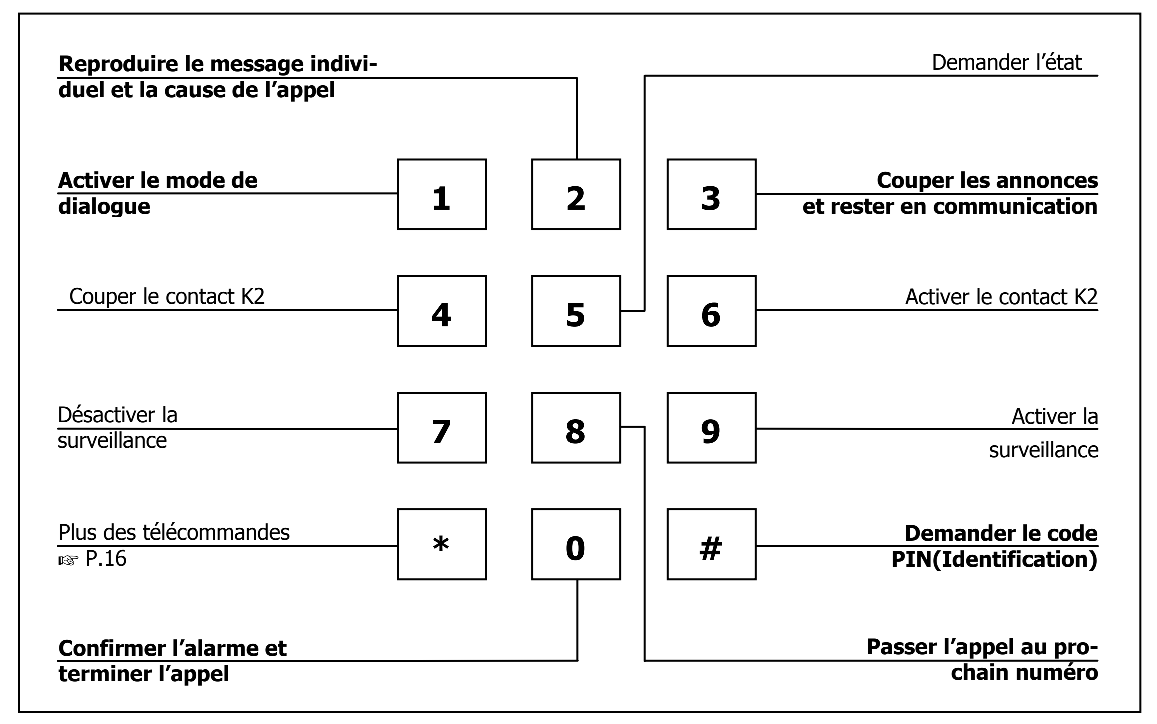
Pour terminer l'appel on doit appuyer la touche **0** sur le téléphone appelé. Plus des télécommandes. ☞ P.15

Utilisation

Prendre des appels



La personne appelée peut télécommander avec un téléphone capable d'émettre des tonalités multifréquence:



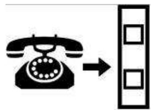
- Si on a programmé plus qu'n numéro d'appel ☞ P.9, l'appel doit être confirmé avec la touche **0**. Sinon EXICALL® EN70 appelle le prochain numéro.
- Si vous voulez passer l'appel directement au prochain numéro, appuyez la touche **8**.

N’attendez pas plus que 2 secondes entre deux commandes.

Touches	
* * 0	Ecouter/Programmer la séquence d’appels (1->-2->3)
* * 1	Ecouter/Programmer le 1ier numéro d’appel
..	..
* * 8	Ecouter/Programmer le 8iemme numéro d’appel
* * 9	Ecouter/Programmer le numéro d’appel de routine
* * # 0	Désactiver l’appel de routine
* * # 1 <n>	Activer l’appel de routine (premier appel au bout de <n> heures)
* * # 2	Faire l’appel de routine dans 2 minutes (une fois)
* * # #	Enregistrer un message individuel

Touches		EXICALL® EN70 raccro-che
* 2	Serrure électrique K3 pendant 2 secondes	Oui
* 3	Serrure électrique K3 pendant 4 secondes	Oui
* 4	Serrure électrique K3 pendant 8 secondes	Oui
* 5	Serrure électrique K3 3s ,1s éteint, 3s	Oui
* 6	Serrure électrique K3 pendant 2 secondes	Non
* 7	Serrure électrique K3 pendant 4 secondes	Non
* 8	Serrure électrique K3 pendant 8 secondes	Non
* 9	Serrure électrique K3 jusqu’a la fin de comm.	Non
* 0	Raccroche si S1 (contact de porte) activé	Si S1 est activé
* 1	EXICALL® EN70 raccroche	Oui

Rappel/Accès a distance



Pour rappeler l'EXICALL® EN70, il y a deux modes d'accès. Avec et sans protection par code pin. Le mode dépend du profil. ☞ P.7

Rappel/Accès a distance sans code PIN



Appelez la ligne à laquelle EXICALL® EN70 est branché. . Au bout du nombre de sonneries programmé ☞ P.26 EXICALL® EN70 décroche et émet trois gongs. La LED « parler » s'allume. Appuyez sur la touche **0** pour terminer l'appel

Rappel/Accès a distance avec code PIN

0000

Appelez la ligne à laquelle EXICALL® EN70 est branché. Au bout du nombre de sonneries programmé ☞ P.26 EXICALL® EN70 décroche, et demande « code » pour signaler a l'appelant d'entrer le code pin (sortie d'usine 0000).

Si le code est correct, vous entendez le message: « terminer avec 0, parler avec 1 »



En appuyant sur la touche **1** on peut activer l'haut-parleur et le microphone. EXICALL® EN70 émet trois gongs, et la LED verte « parler » s'allume. Ainsi une personne dans la cabine d'ascenseur est avertit de la connexion téléphonique.

Rappel/Accès a distance cas particulier: Accès en étapes

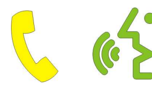
Appelez la ligne à laquelle EXICALL® EN70 est branché. Laissez sonner deux fois, raccrochez, attendez 20 secondes et appelez de nouveau. Au bout du nombre de sonneries programmé ☞ P.26 EXICALL® EN70 décroche.

Rappel/Accès a distance cas particulier: Sans Alimentation

Si l'alimentation externe SP tombe en panne, EXICALL® EN70 répond au premier appel.

Fonction appel d'urgence dans l'ascenseur

Appel d'urgence dans l'ascenseur

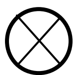


L'appel d'urgence est activé si on appuy le bouton d'appel pour plus d'une seconde ☞ P.24 .La LED jaune pour l'établissement de la connexion téléphonique s'allume. EXICALL® EN70 numérote le(s) numéro(s) programmé(s). Des que l'appelé appuy sur la touche **1** la LED verte « parler » s'allume.



„Appel d'urgence activé vous allez être relié"

Illumination du bouton d'appel



Pour activer l'illumination du bouton d'appel, il faut relier entre eux les deux contacts BEL.

Entrée anti abus (S1)

La fonction anti abus, ou filtrage d'appels sert à éliminer les usages abusifs. Si après l'appuy du bouton d'appel la porte continue à ouvrir ou fermer, n'appel est annulé. Pendant ce temps d'anti-abus ☞ P.24 l'EXICALL® EN70 annonce:

MESSAGE

„Appel d'urgence activé, vous allez être relié"

Si l'état de la porte change le message suivant est annoncé:

MESSAGE

„La porte est ouverte, appel d'urgence désactivé, alarme acquitté"

Si la porte reste dans le même état, EXICALL® EN70 appelle le(s) numéro(s) programmé(s).

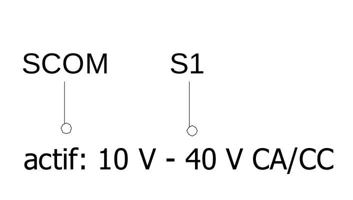
MESSAGE

„ Appel d'urgence activé "

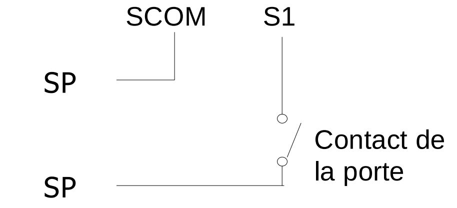
- temps d'anti-abus en sortie d'usine: 30 secondes. ☞ P.24
- Sans alimentation, l'anti-abus ne fonctionne pas.
- Transmettre l'alarme à un système de gestion technique de bâtiments. ☞ P.19

Deux possibilités pour connecter l'anti-abus:

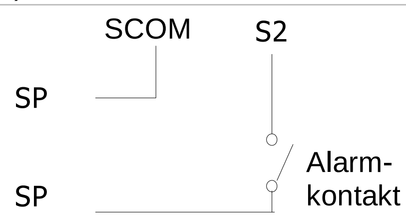
1. Relier une tension qui suit l'état de la porte à S1 et SCOM.



Relier un contact de porte entre VOC+ et S1 et relier SCOM et VOC-.



Bouton d'appel externe (S2)



Remarque: Cette entrée ne fonctionne seulement avec l'alimentation SP. Sans elle l'appel d'urgence ne fonctionne pas.

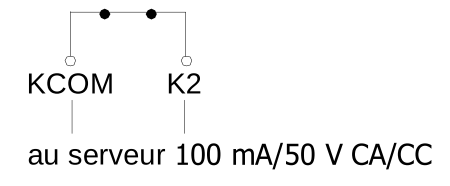
Alternative: Brancher un contact ouvert au repos et libre de potentiel au second poste EA-LMK ou EA-LMK70B ou directement avec un câble a la prise EXT (entre PIN 3 et PIN 6).

Contact système (K2)

Le contact système (K2) sert à transmettre l'alarme à un système de gestion technique de bâtiments. Il peut aussi servir pour un voyant „Aide arrive".

Utilisé comme „alarme filtré" K2: Apres le temps d'anti-abus ☞ P.24 est activé, et désactivé après un changement de l'entrée S1.

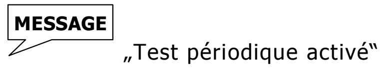
Utilisé comme „aide arrive" K2 est activé en appuyant ta touche **6** et désactivé après un changement de l'entrée S1. Réglages ☞ P.26.



Appel de routine (WinMOS®300)

La norme EN81-28 impose que les appareils d'appel d'urgence d'ascenseur soit testés au moins tous les 72. Pour cela EXICALL® EN70 appelle automatiquement le 9iemme numéro d'appel ☞ P.9

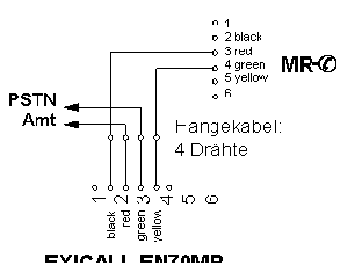
Pour activer l'appel de routine, appelez l'EXICALL® EN70 en accès a distance ☞ P.17 et entrez ***** ***** **#** **1** . ☞ P.16



„Test périodique activé"

Varier l'intervalle de l'appel de routine ☞ P.25

Interphone local machines avec EXICALL EN70MR



Relier PIN3/4 du téléphone (ou du modem) avec PIN2/5 **✆-LINE** de l'EXICALL EN70MR.

Quand le téléphone est décroché, l'EXICALL EN70MR se met en fonction mans libres. La LED verte (Parler) s'allume.

Pour accéder à la ligne extérieure on pout numéroter le **0** suivi du numéro à appeler.

Une communication sera coupée si l'EXICALL EN70MR lui-même nécessite la ligne (priorisation de l'alarme).

Pour définir el comportement lors d'un appel entrant ☞ S.17.

Cette fonction nécessite une alimentation. En cas de coupure de courant l'EXICALL EN70MR et l'appareil sont connectés en parelle.

Solution pompiers selon EN81-72

☞ P.38

Fonctionnalité Interphone

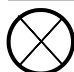
Interphone



Si le bouton d'appel est appuyé pour plus d'une seconde ☞ P.24, EXICALL® EN70 appelle le(s) numéro(s) programmé(s). La LED jaune pour l'établissement de la connexion téléphonique s'allume, le haut-parleur et le microphone, et la LED verte « parler » sont actifs.



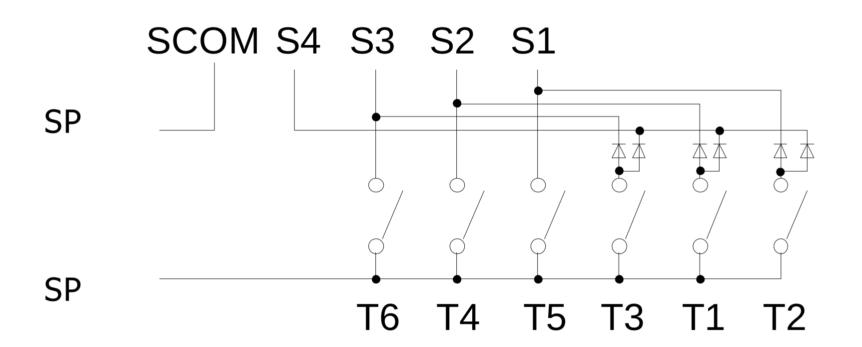
Illumination du bouton d'appel



Pour activer l'illumination du bouton d'appel, il faut relier entre eux les deux contacts BEL.

Interphone avec numérotation directe par touches

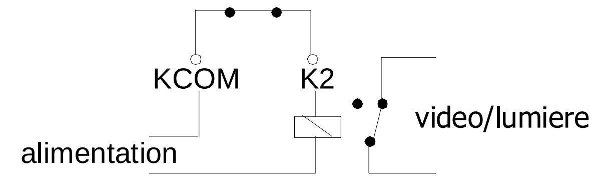
EXICALL® EN70 peut appeler plusieurs numéros qui sont dédié à des touches. (p. ex pour plusieurs étages dans une maison). Les touches T1 à T6 correspondent aux numéros d'appels 1 - 6. Le bouton d'appel intégré dans l'EXICALL® EN70 est identique à T1. Utilisez le profile 0 pour activer ce mode ☞ P.23.



Contact système (K2)

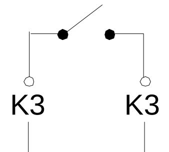
Le contact system (K2) sert dans les profiles interphone comme sortie pour activer une camera vidéo ou la lumière. K2 est fermé au repos. Il ouvre avec le bouton d'appel et ferme 2 minutes après la fin de l'appel.

Si K2 est actif la LED K2/3 est rouge. Si K2 et K3 sont actif, elle s'allume jaune.



Serrure électrique (K3)

Avec la sortie relais (K3) on peut commander une serrure électrique ou une barrière. Activer/désactiver K3. ☞ P.16



à la serrure electrique max. 4 A/50 V CA/CC

D’autres Fonctionnalités

Connexion muette

La communication muette sert à passer un appel muet ou à accéder à des programmations de l’EXICALL® EN70. Cette communication est utilisée pour des alarmes techniques (S3 ☞ P.21, Appel de routine ☞ P.9) et en fonction des réglages pour le rappel ☞ P.27.

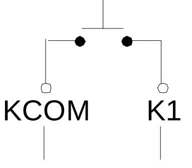
Avec la touche **1** on peut activer l’haut-parleur et le microphone. Dans ce cas l’EXICALL® EN70 émet trois gongs.

Transmission numérique d’appel a un centre d’alarme

EXICALL® EN70 supporte le protocole Point-ID ou Contact-ID. Ainsi l’alarme peut être transmis a un centre d’alarme Dans ce cas l’EXICALL® EN70 transmet d’abord le protocole. Ensuite il fait un deuxième appel, avec une communication vocale. Activer la transmission Point-ID ☞ P.28

Contact parallèle (K1)

Le contact parallèle (K1) est un deuxième contact libre de potentiel du bouton d’appel. K1 peut servir à relier une sonnerie ou un système de gestion technique de bâtiments.



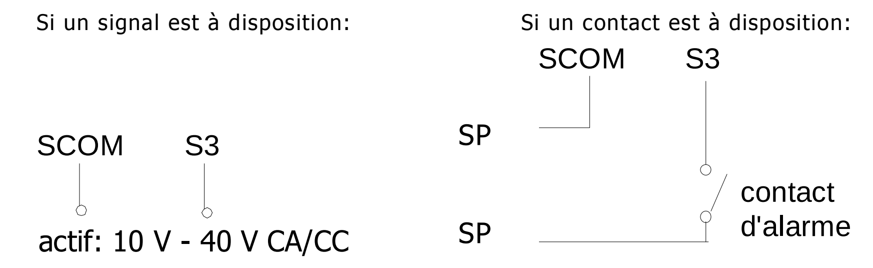
au serveur max. 4 A/50 V CA/CC

Entrée d’alarme (S3)

Le comportement de l’entrée d’alarme (S3) est programmable ☞ P.24

Si un signal est à disposition:

Si un contact est à disposition:

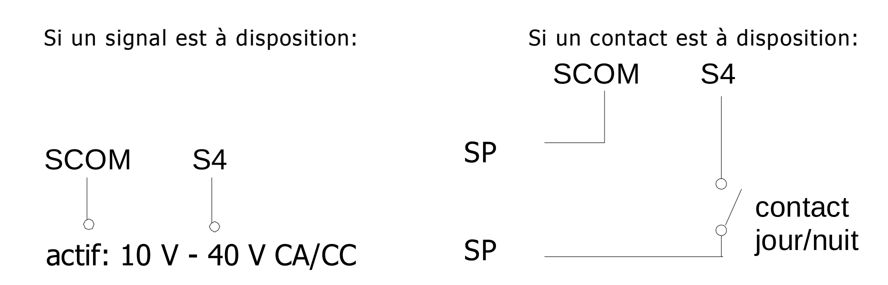


Commutation jour/nuit (S4)

Deux séquences d’appel sont à disposition. Pour la programmation de la séquence d’appels il faut que entrée S4 soit une fois activé et l’autre fois désactivé. Lors de l’utilisation l’EXICALL® EN70 prend la séquence d’appels qui correspond à l’état de S4 (p.ex. jour/nuit) lors de la programmation.

Si un signal est à disposition:

Si un contact est à disposition:



Les annonces de l'EXICALL® EN70 dépendent du profil, et peuvent être variées. ☞ P.7

Annonce:

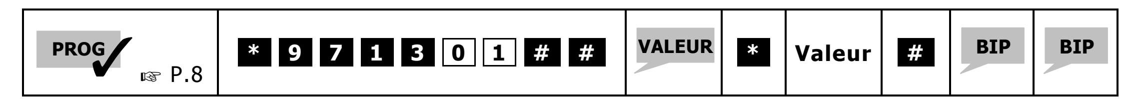
MESSAGE	Cause
Enregistrement individuel	Premier message lors de l'appel
„Annulation"	La connexion sera terminée
„Alarme par Capteur1/3"	Appel déclenché pas S1/3
„Alarme acquitté"	La touche **0** a été appuyée
„Modifier avec étoile, terminer avec dièse"	Guidance vocale de la programmation
„Sorite activé"	La sortie K2 a été activée
„Surveillance 1 (des)activée"	Pas de tension à S4 (Commutation jour/nuit)
„Surveillance 2 (des)activée"	Tension S4 (Commutation jour/nuit)
„Appel d'urgence activé"	La touche d'appel a été appuyée
„Appel d'urgence désactivé, alarme acquitté"	L'appel d'urgence est termine, ou par l'anti abus ou par la touche 0
„code ?"	Entez le code pin
„Programmation désactivée: code ?"	Entez le code pin pour libérer la programmation
„ Programmation acquittée"	Programmation mémorisée
„ Programmation, annulation"	Erreur lors de la programmation
„Défaut de ligne"	La ligne téléphonique n'a pas été détectée
„La porte est ouverte. Appel d'urgence désactivé, Alarme acquitté"	L'état de la porte a changé, l'appel a été filtré
„Erreur"	Erreur lors le la programmation
„Alarmes non acquittés: n"	Nombre d'appels sans quittance
„Numéro d'appel"	Le numéro d'appel sera annoncé
„Numéros d'appels: séquence"	La séquence des appels sera annoncée ☞ S.9
„Test périodique"	Test périodique ☞ S.19

Programmations étendues

Ces programmations étendues influent le comportement de l'EXICALL® EN70. Changez ces valeurs seulement, s'il est nécessaire, et vérifiez le bon fonctionnement de l'EXICALL® EN70.

Lire/modifier le profil

Tableau des profiles. ☞ P.7



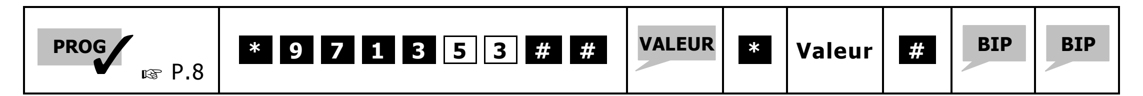
- Lors du changement du profile, les numéros d'appels, la séquence d'appels et le message individuel restent programmés. Tous les autres paramètres et le code PIN sont remis aux valeurs en sortie d'usine.

Valeurs en sortie d'usine

Pour remettre les valeurs en sotie d'usine, il faut remettre profil I ☞ P.23

Répétition d'appels

EXICALL® EN70 appelle une fois par événement les numéros d'appels de la séquence d'appels ☞ P.10. Si vous voulez plusieurs appels, modifiez ce réglage ainsi:

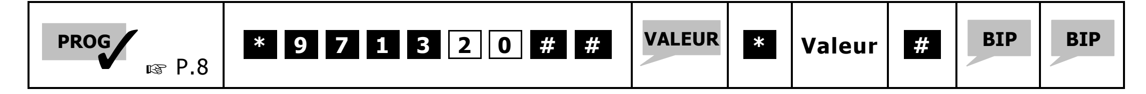


Valeur	Explication
0	EXICALL® EN70 ne fait pas de répétitions d'appel (**sortie d'usine**)
1 - 9	EXICALL® EN70 fait 1 - 9 répétitions d'appel

Annonces

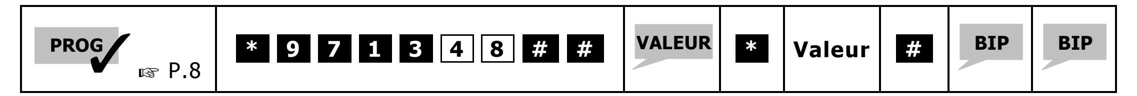
Le message individuel, et les autres annonces dépendent du profil. Tableau des annonces ☞ P.7

La valeur pour les annonces peut être lu et modifiée ainsi:



Entrée anti abus S1

Si l'état de la porte change pendant ce temps, l'appel est annulé. La valeur devrait correspondre à la durée maximale de trajet, et peut être lu et modifiée ainsi:

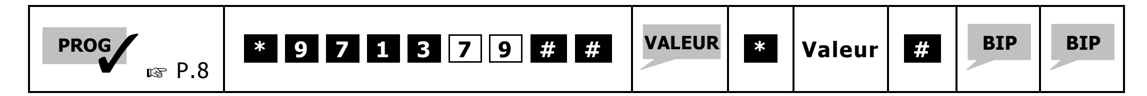


Valeur	Explication
20 - 255	durée en secondes (**sortie d'usine: 30**)

- Pour désactiver l'anti abus, changez de profile.

Retard du bouton d'appel S2

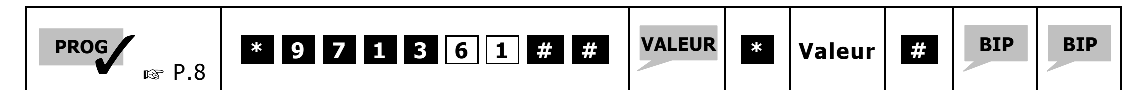
EXICALL® EN70 démarre un appel d'urgence, si le bouton d'appel reste appuyé pour plus que le temps déterminé. Ce temps peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
25 - 255	Durée fois 20 msec. (**sortie d'usine: 50** * 20 msec, c. à d. 1 seconde)

Entrée S3

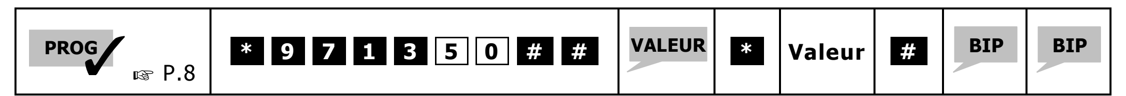
Le comportement de S3 peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
1	Message „Alarme par capteur 3", si S3 ferme ou si la tension est présente (**sortie d'usine Interphone**)
3	Message „Alarme par capteur 3", si S3 ouvre ou si la tension s'absente.

Durée de l’établissement de l’appel

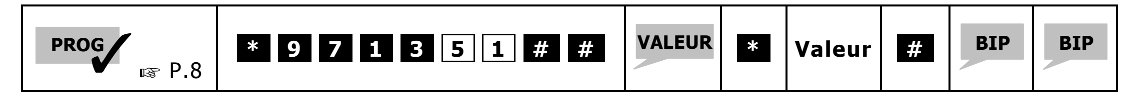
Le temps pendant lequel EXICALL® EN70 essaye de joindre un correspondant peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
1 - 255	Durée en pas de 10 secondes. (**sortie d’usine: 12** * 10, d.h. 120s=2 minutes)

Durée de la connexion

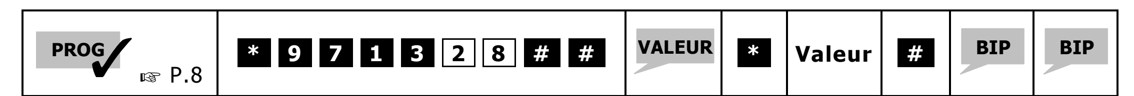
Le temps pendant lequel EXICALL® EN70 reste en communication peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
1 - 255	Durée en pas de 10 secondes. (**Sortie d’usine: 12** * 10, d.h. 120s=2 minutes)

Appel de routine

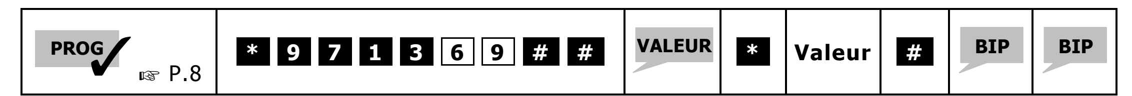
Le temps entre deux appels de routine peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
1 - 254	EXICALL® EN70 appelle tous les 1 - 254 * 20 minutes. **Sortie d’usine: 216** * 20min=4320min=72heures =tous les 3 jours)

LED verte « parler »

L’activation peut être lu et modifiée ainsi:

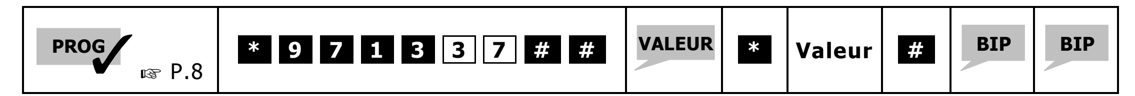




Valeur	Explication
2	La LED „parler“ s’active manuellement avec la touche 1 (**sortie d’usine Ascenseur**).
4	La LED „parler“ s’active automatiquement (**sortie d’usine Interphone**).

Sortie K2 (LMK-OUT)

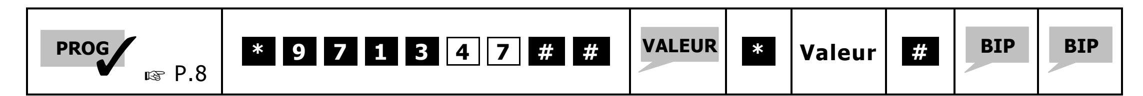
La configuration de la sortie K2 peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0	K2 inactif (**sortie d'usine Ascenseur sans anti abus**)
1	„Vidéo/lumière" (s**ortie d'usine Interphone**) Sortie s'active avec le bouton d'appel, et reste jusqu'à deux minutes après l'appel
193	„Alarme filtré" pour à un système de gestion technique de bâtiments (**sortie d'usine Ascenseur**): Sortie s'active avec l'appel sortant, et se désactivé avec changement de l'état de la porte.
208	„Aide arrive": Activer la sortie avec la touche 6. Sortie se désactive avec changement de l'état de la porte ou avec un nouvel appel.

Nombre de sonneries pour le rappel/accès a distance

Le nombre de sonneries au bout desquels EXICALL® EN70 prend un appel peut être lu et modifiée ainsi:

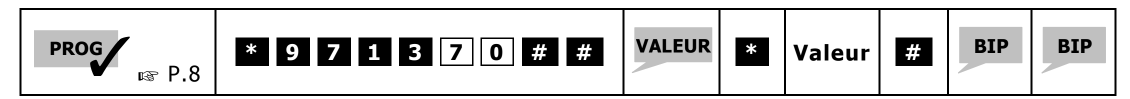


Valeur	Explication
0	EXICALL® EN70 ne répond pas à des appels
2..9	EXICALL® EN70 prend l'appel au bout de 2..9 sonneries (**sortie d'usine: 2**)

Sans alimentation EXICALL répond directement.

Mode de rappel/accès a distance

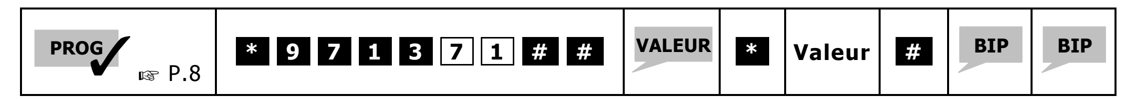
Le mode de rappel peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0	Rappel direct (**sortie d'usine**)
1	Rappel en 2 étapes

Comportement de rappel/accès a distance

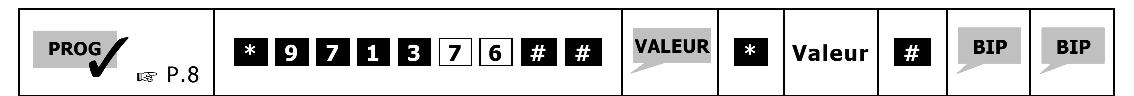
Le comportement de rappel peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0	Après saisie du code PIN ☞ Connexion en mode service ☞ Mode mains-libres par touche DTMF 1 (**sortie d'usine ascenseur**)
1	Après saisie du code PIN ☞ Connexion directe en mode mains-libres, signalée par trois sonneries
2	Après saisie du code PIN ou temps d'attente ☞ Connexion en mode service ☞ Mode mains-libres par touche DTMF 1
3	Après saisie du code PIN ou temps d'attente ☞ Connexion directe en mode mains-libres, signalée par trois sonneries
5	Sans code PIN · Connexion directe en mode mains-libres, signalée par trois sonneries (**sortie d'usine interphone**)

Programmation à distance

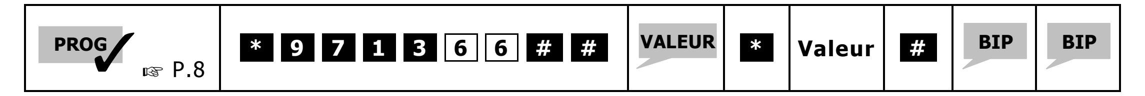
La programmation à distance peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0	EXICALL® EN70 est bloqué pour la programmation à distance
1	EXICALL® EN70 est télé programmable (**sortie d'usine**)

Volume

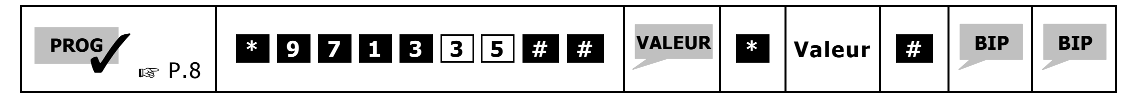
Le volume de l'EXICALL® peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0 - 15	0 faible, 15 fort (**sortie d'usine: 8**) Remarque: un changement influe la qualité de la communication mains libres

Filtre de bruits de fond

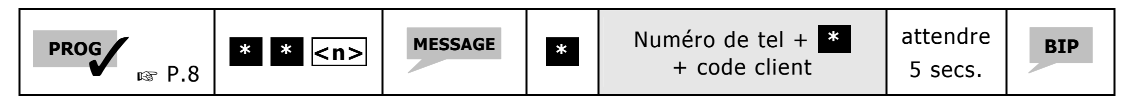
Pour des forts bruits de fond il peut être utile d'activer le filtre de bruits de fond (Fonction BGN, Background-Noise). La fonction BGN peut être lu et modifiée ainsi:



Valeur	Explication
0	BGN éteinte (**sortie d'usine**)
103	BGN activée (lors des forts bruits de fond)

Transmission Point-ID

Le <**n**> -iemme numéro d'appel contient le numéro de téléphone et le code client. Le code client (a 4chiffres) est à séparer par * du numéro de téléphone.



- Le 1ier numéro d'appel ne doit pas être programmé en transmission de Point-ID, car sinon il n'y a pas de contact vocal an cas de coupure de courant. Programmez à la place le 2iemme numéro d'appel avec Point-ID et modifiez la séquence d'appels. p.ex 2 1… ☞ P.10

Exemple:

2. Numéro d'appel= 0745678901, code client=3456

Entrer le suivant:

* * 2 attendre l'annonce

* 0 7 4 5 6 7 8 9 0 1 * 3 4 5 6 att.5 sec.

En cas d'alarme les codes suivants sont transmis.

Code	Cause	Zone
120	Touche d'appel	902
140	Alarme par S3	903
601	Appel de test	900
602	Appel de routine	900

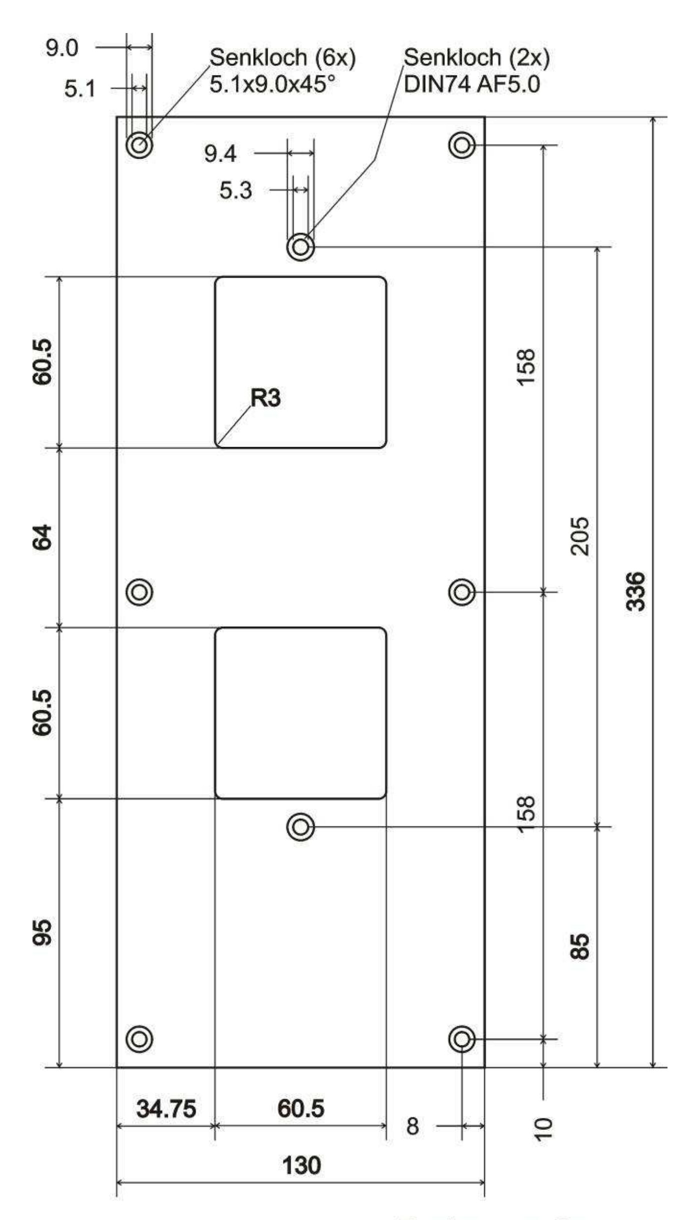
Accessoires

Cadre de montage/plastron

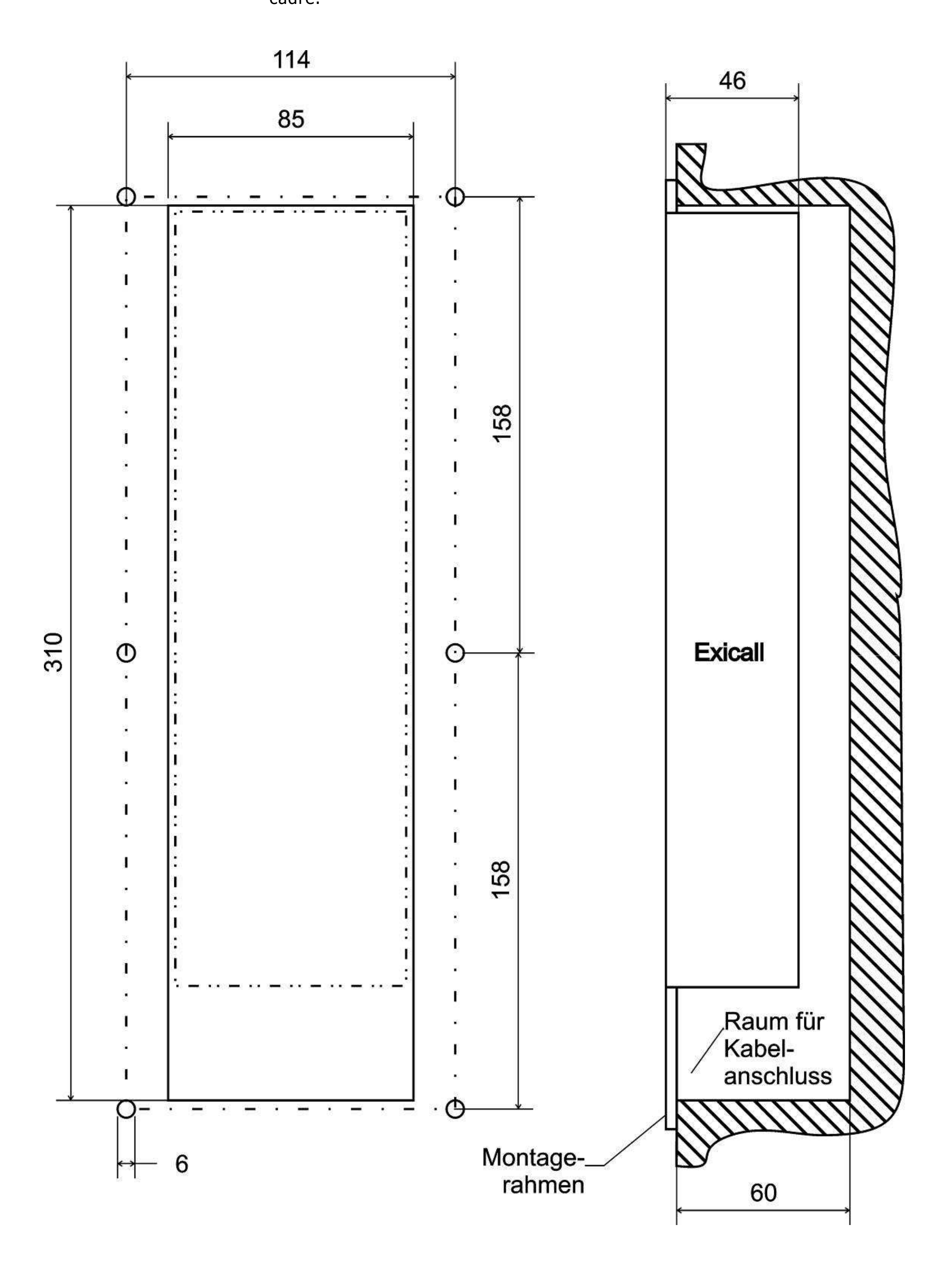
Cadre de montage en alu ou inox. Accessoire approprié: Boite de montage en bois 121.5011.

Numéro de commande: 121.5010 (ALU)

Numéro de commande: 121.5018 (INOX)

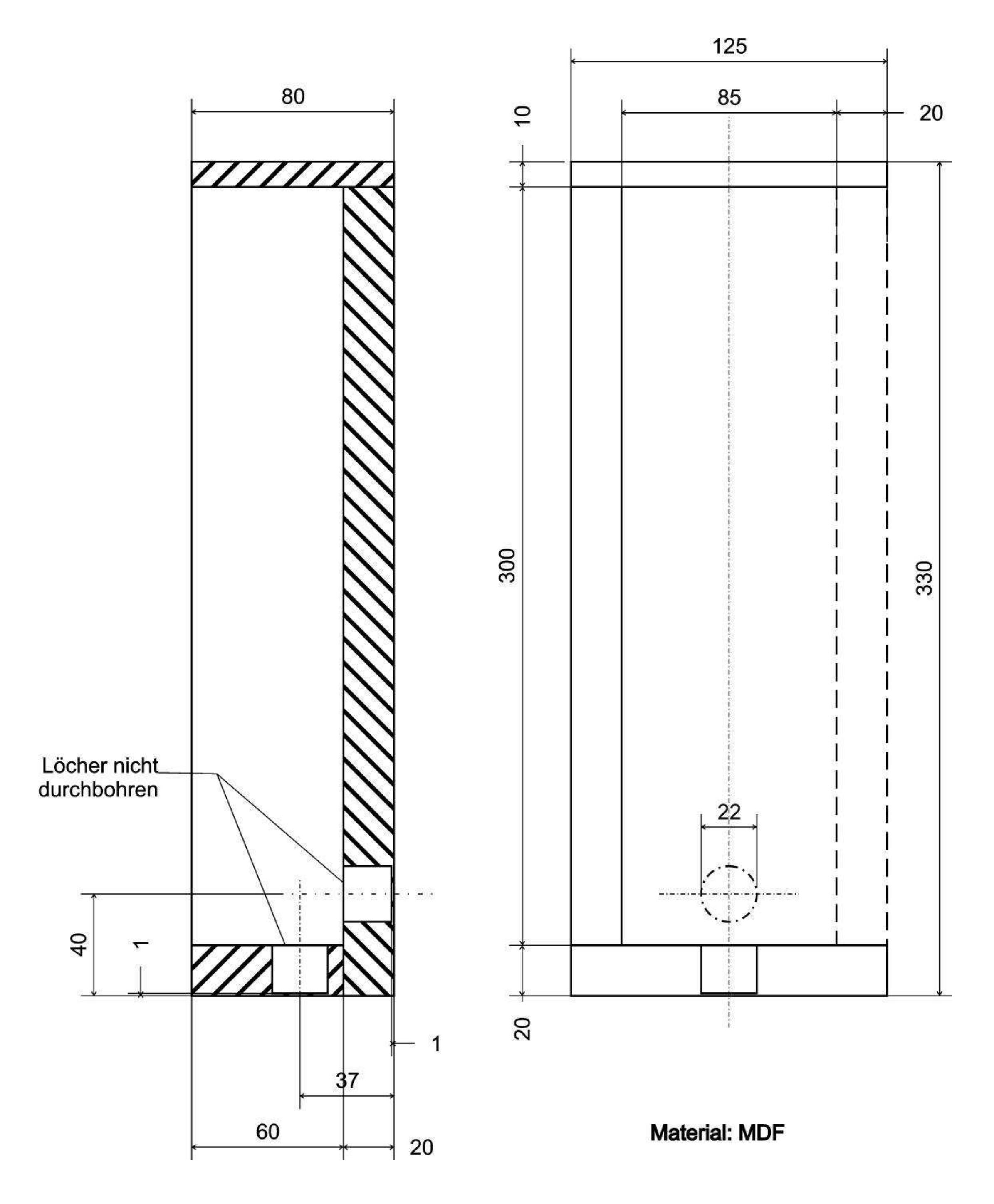


Niche pour montage intégré dans le mur et emplacement des trous pour le cadre.



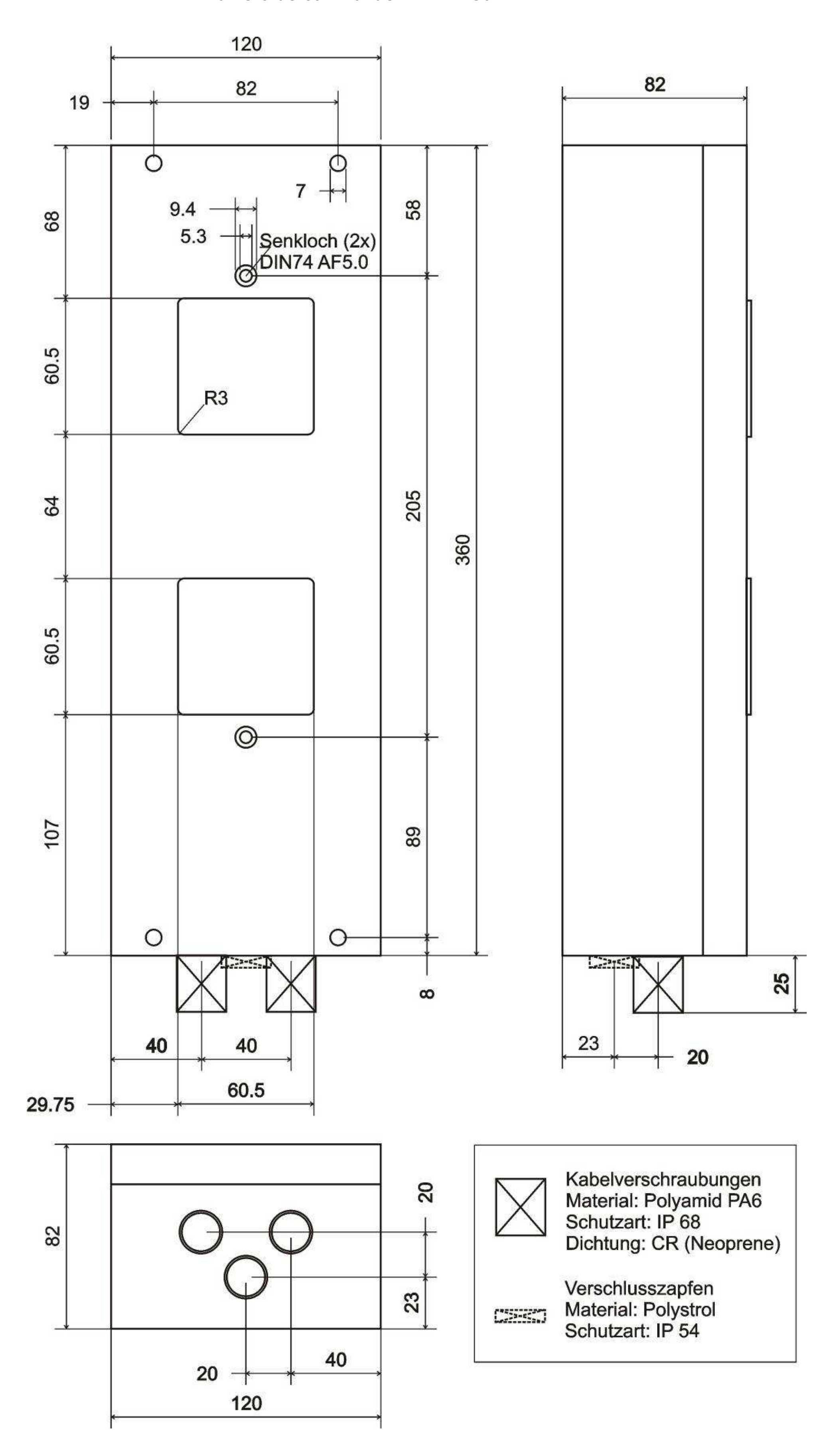
Boite de montage en bois pour montage encastré. Adapté aux plastrons 121.5010 et 121.5018.

Numéro de commande: 121.5011



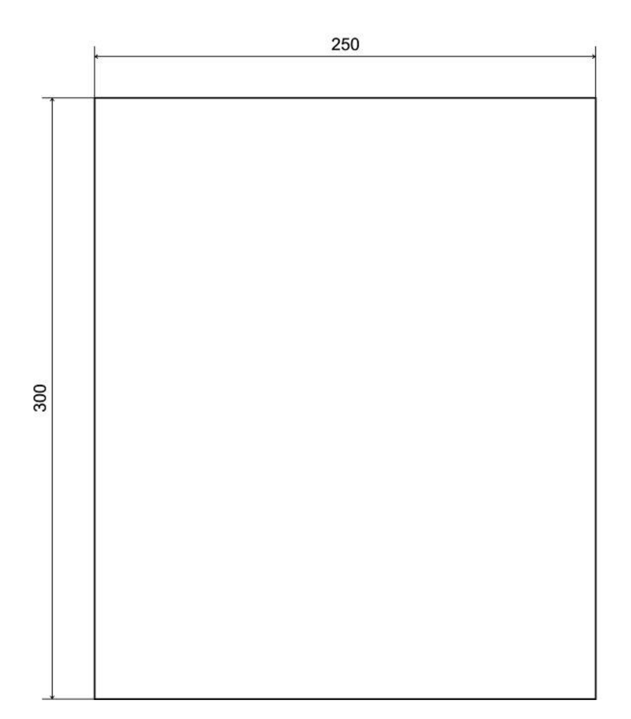
Boite de montage en fente d’alu (blanc) pour montage sur un mur.

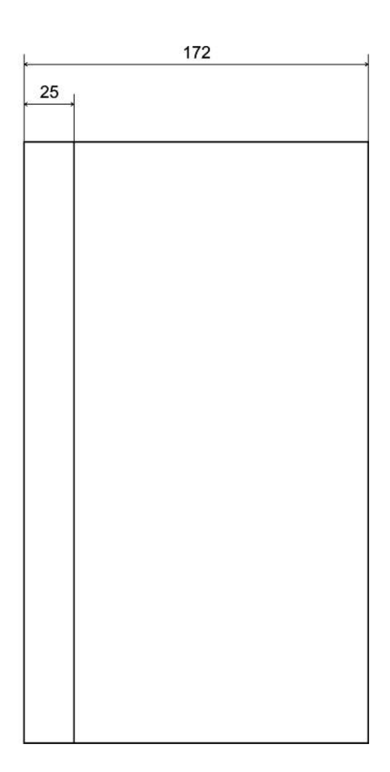
Numéro de commande: 121.5012



Armoire électrique en ABS avec porte transparente

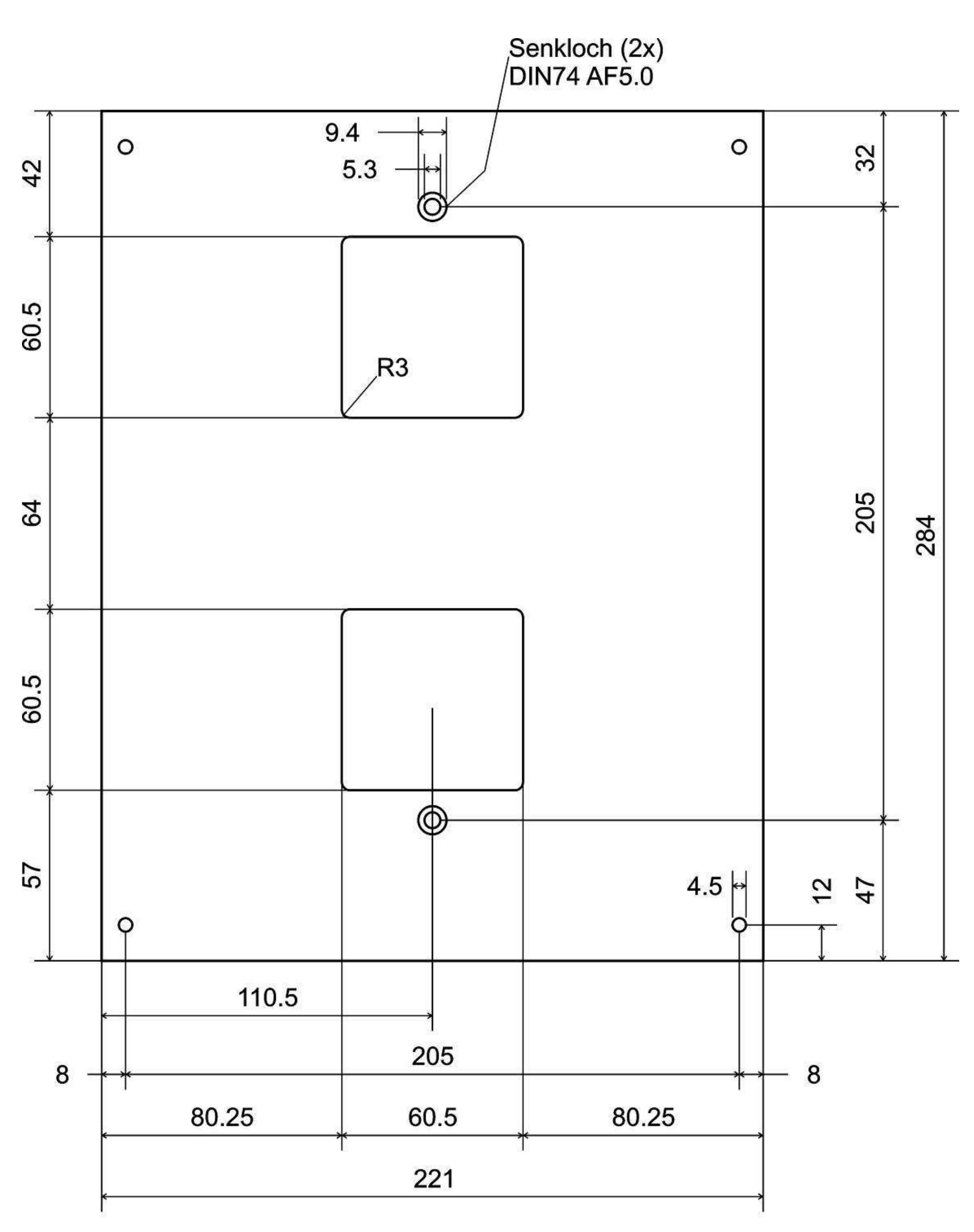
Numéro de commande: 121.5030





Plastron Alu pour armoire 121.5030

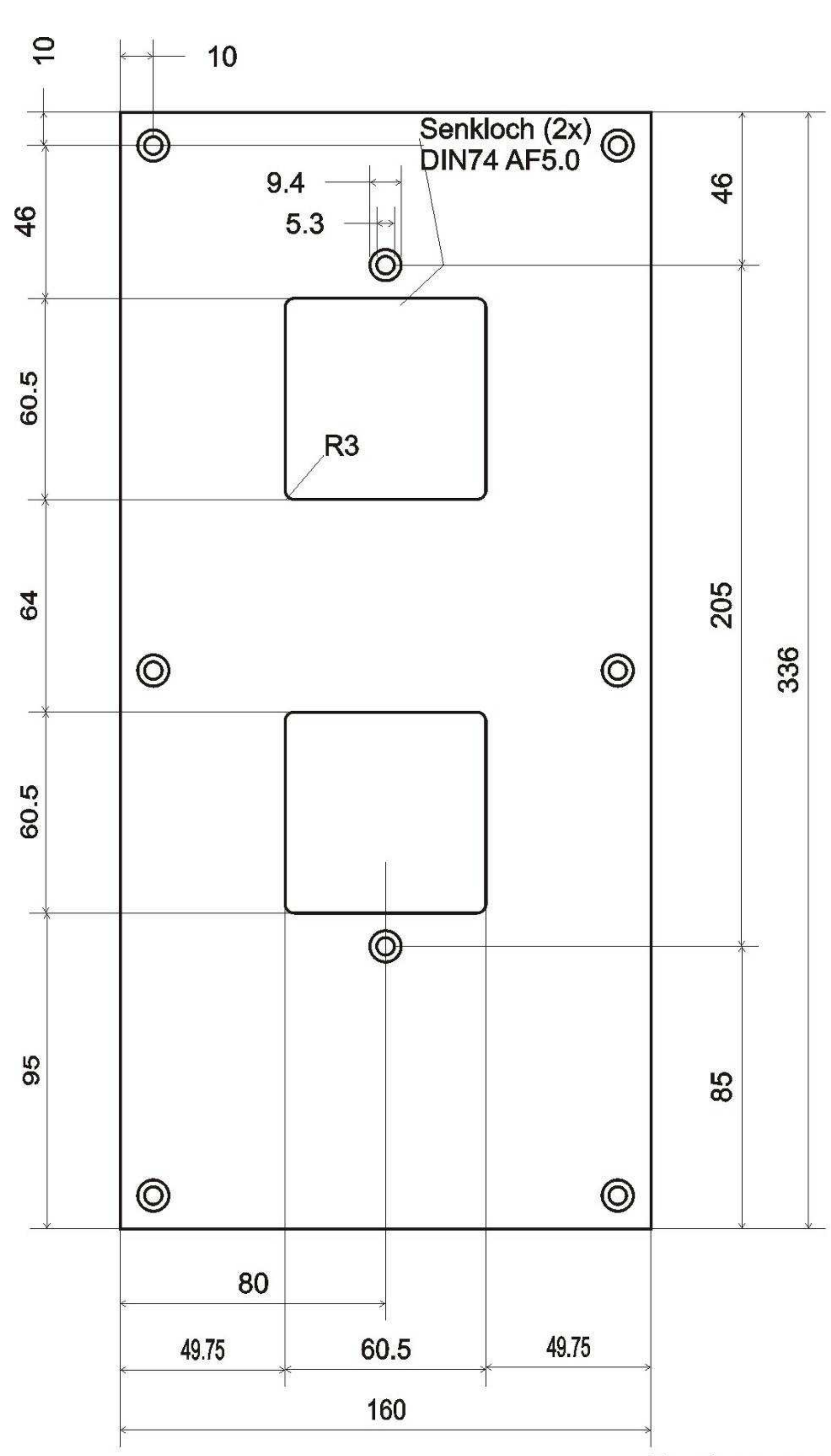
Numéro de commande: 121.5031



Durchmesser: 2mm
Geschliffene Oberfläche

Adaptation EXITEL → EXICALL

Numéro de commande: 121.5008



Durchmesser: 3mm

he

Programmateur



Clavier de numérotation	
Alimentation:	2 piles AAA
Numéro de commande:	121.5017

Transformateur rail DIN 10 VA (1TE)



Transformateur pour 3 EXICALL® EN70 ou un ASI.	
Alimentation:	230 V CA / 50 Hz
Secondaire:	14.3 V CC
Puissance:	10 VA
Numéro de commande:	118.0117

Adaptateur alimentation sans interruption (ASI) (2TE)



Alimentation:	14.3 V CC p.ex. 118.0117
Secours:	avec accu 12 V p.ex 100.0880
Sortie:	12 V CC 400 mA secouru pour un Exicall EN70
	12 V CC 200 mA pour lumière de secours
Numéro de commande:	100.0117

Accu plomb 12 V



12 V / 1.2 Ah	
Numéro de commande:	100.0880

Transformateur 6 VA



Transformateur pour 2 EXICALL® EN70	
Alimentation:	100 – 240 V CA / 50 – 60 Hz
Secondaire:	12 V CC
Puissance:	6 VA
Numéro de commande:	118.0114

Transformateur 18 VA



Transformateur pour jusqu'à 6 EXICALL® EN70 ou 1 EXICALL® EN70 plus 1 chauffage

Alimentation:	230 V CA / 50 Hz
Secondaire:	12 V CA
Puissance:	18 VA
Numéro de commande:	121.5015

Chauffage



Pour le montage dehors on peut rajouter une plaque chauffante.

Dimensions:	217 x 72 x 20 mm (L x L x H)
Alimentation:	12 V
Puissance:	12 VA
Connecteurs:	fils électriques
Numéro de commande:	121.5033

Second poste EA-LMK



Le second poste (microphone/Haut-parleur) permet d'agrandir la portée, p.ex. dans une cabine d'ascenseur très grande ou pour montage sur le toit de la cabine.

Matériel:	ABS
Dimension:	112 x 56 x 21 mm (L x L x H)
	Largeur avec connecteur: 74 mm
Poids:	100 g (sans câble)
Connecteur X2:	Bouton d'urgence (Doit être libre de potentiel)
Numéro de commande:	118.0151

Second poste EA-LMK70B



Comme EA-LMK mais avec un amplificateur et alimentation séparée

Alimentation VIN:	8 - 35 V CC
Connecteur X7:	Connecteurs primaires
Connecteur X2:	Bouton d'urgence (Doit être libre de potentiel)
Numéro de commande:	118.0160

Adaptateur de protection contre la foudre 3TE)



Protège l'entrée téléphonique de l'EXICALL de tensions dépassant 150V et filtre des signaux ADSL.

Dimension:	90 x 52 x 30 mm (L x L x H)
Poids:	53 g
Numéro de commande:	100.0328

Central téléphonique EA-ICOM



Alimentation:	230 V/50 Hz
Puissance:	4 W (au repos)/8 W (en communication)
Dimension:	165 x 85 x 29 mm (L x L x H)
Connecteurs:	1xligne téléphonique (Bornier à vis)
	4xtéléphones internes (Bornier à vis)
Mode de secours:	Le téléphone interne 1 est relié au réseau
Poids:	600 g (transformateur incl.)
Numéro de commande:	121.5051

Interface DECT



L'interface DECT remplace le câble téléphonique entre le local technique et la cabine.

Application:	Ascenseur en biais
Technologie:	DECT/GAP
Alimentation:	230 V/50 Hz
Connecteurs:	RJ11

Module GSM



Les modules GSM simule une ligne téléphonique fixe

Application:	remplacement de la ligne fixe/lors de travaux
Backup:	Accu 12 V
Connecteurs:	Telephone, Alimentation, Syst. prêt: Bornier à vis
Voyants:	intensité du réseau GSM par LEDs



Boitier de protection (IP56) / Alimentation 230 VCA / 50Hz

Numéro de commande :	100.0800
Numéro de commande:	100.0802 avec interface modem (USB/DB9)

Boitier rail / Alimentation 230 V **CA** / 50Hz ou 16 – 35 V **CC**

Numéro de commande:	1**CA**.0812 avec interface modem (Accessoire)
Numéro de commande:	1**CC**.0812 avec interface modem (Accessoire)

Téléphone local technique



Téléphone pour montage mural

Numéro de commande:	118.0120

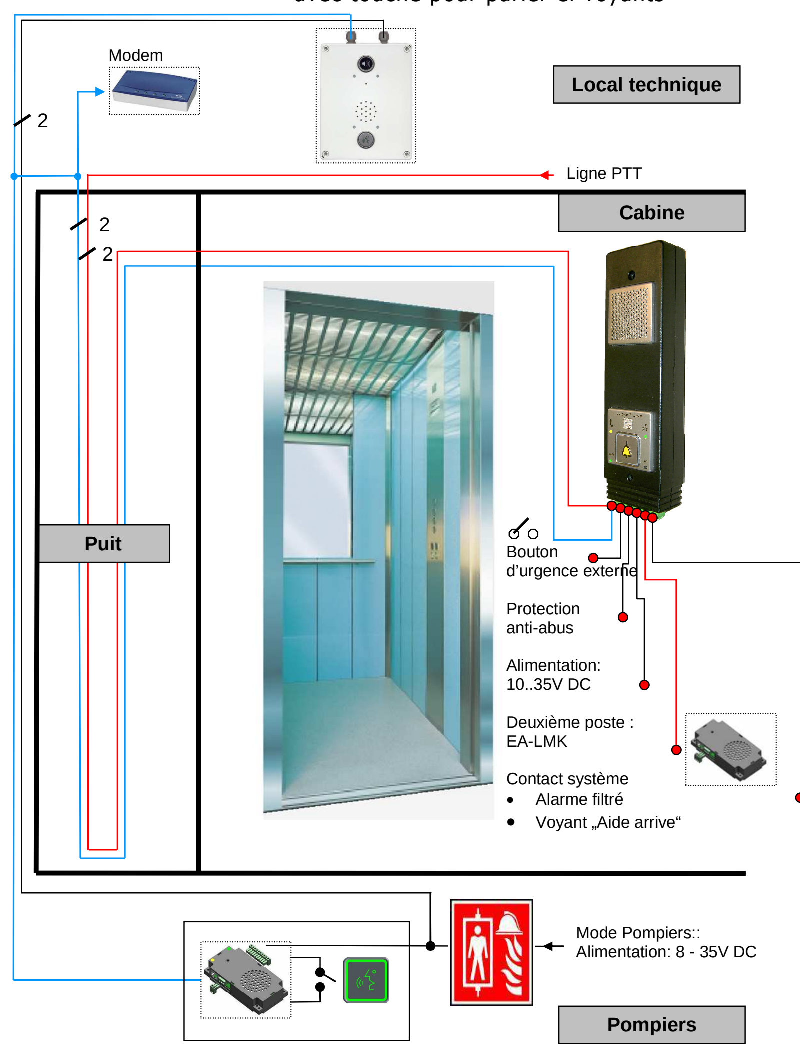
Poste distant EA-LMK72B-WG: Solution Pompiers selon EN81-72 avec EXICALL EN70MR





Le poste distant EA-LMK72B-WG permet aux pompiers sur place de communiquer avec la cabine et avec le local technique. Il faut un poste EA-LMK72B-WG à l'arrêt pompiers et un poste EA-LMK72B-WG au local technique (dans la cabine il faut un EXICALL EN70MR).

Alimentation VIN:	8 - 35 V CC
Numéro de commande:	118.0202B
Numéro de commande:	118.0212B (EA-FWS-IP-Box-Set) dans un boitier de protection (IP54) avec touche pour parler el voyants



Fonction:

- Mettre en route avec la clé a l'arrêt pompier.
- On entend aux deux postes distants ce qui se passe dans la cabine.
- Pour parler depuis un poste distant il faut appuyer sur la touche « parler » les deux autres postes sont a l'écoute.

Version ATEX



Voir document indépendant

Poste principal EXICALL EN70-ATEX:	Numéro de commande: 121.5350
Second poste LMK-ATEX:	Numéro de commande: 121.0330
Poste distant LMK72B-ATEX:	Numéro de commande: 121.0340

II 3G Ex nA nL IIC T6

II 3D Ex tD A22 IP64 T45°C

Ta: 0 °C ... +40°C

Alimentation: 10 - 27 V CC 2 ou 4W

SEV 09 ATEX 0141 X

Donnés techniques

Alimentation	
Plage de tension	10 – 27 V CC ou 8 – 20 V CA
Puissance	EXICALL EN70MR: max. 4 W
	EXICALL EN70-ATEX: max. 4 W
	EXICALL EN70: max. 3 W
Sécurité	
Normes applicables	EN 60950/EN 41003
Entrées/Sorties	
Entrées (S1 - S4)	actif: 10 V - 40 V CA/CC inactif: < 3V
Sortie (K1/K3)	max. 4 A/50 V CA/CC
Sortie (K2)	max. 100 mA/50 V CA/CC
Environnement	
Température	0 ° à 40 °C
Humidité	20 % à 70 % relatif, non condensé.
Boîtier	
Dimension	80 x 275 x 41 mm (L x H x P)
Poids	ca. 500 g
Homologation	
Europa	R&TTE Directive 1999/5/EC du 09.Mars 1999
Connexion téléphonique	
Type	a,b (analogique)
Schéma	

Numérotation	tonalités (DTMF)

Déclaration de conformité

Declaration of Conformity

According to the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09.March 1999

Manufacturer's Name:	Leitronic AG
Manufacturer's Address:	Engeloostrasse 16 CH-5621 Zufikon, Switzerland
declares that the product	
Product Name:	EXICALL® EN70
Model Number:	EXI-EN70 EXI-EN70MR EXI-EN70-ATEX
conforms to the following product specifications:	
Safety (R&TTE, Article 3.1a):	EN 60950: 1992+A1+A2+A3+A4
EMC (R&TTE, Article 3.1b):	EN 50081-1, 1992 EN 50082-1, 1997 Class B
Telephone:	CTR21 as specified in Council Decision 98/482/EC

Supplementary Information

The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE marking accordingly:

the EMC directive 89/336/EWG

the Low Voltage Directive 93/68/EEC

Zufikon, 1. July 2009 Silvan Tognella